

Eje: Prácticas del lenguaje en relación con la literatura.
Capacidad: Comunicación.
Objetivos: Analizar obras literarias de distintos géneros, épocas y procedencia considerando sus condiciones de producción y estableciendo relaciones con otros discursos sociales con los que entran en diálogo.

Contenidos curriculares: Lectura y comentario de obras literarias de distintas épocas, movimientos y géneros (con énfasis en literatura argentina). Vinculaciones entre los textos leídos atendiendo a los géneros, estilos, figuras; temas, motivos o símbolos correspondientes a distintos movimientos, corrientes o generaciones.

Dos poetas mujeres de principios del siglo XX

Antes de empezar

En esta ficha, van a leer a dos poetas argentinas de principios del siglo XX que escribieron en un contexto en el que la literatura era, en gran parte, asunto de hombres. Por un lado, Emilia Bertolé (1896 - 1949), poeta y pintora destacada en los años 20. Su obra fue olvidada y revalorizada recientemente. Por otro lado, Alfonsina Storni (1892 - 1938), una de las poetas de esa época que trascendió su tiempo.



1. Lean dos poemas de Emilia Bertolé, publicados en su libro *Espejo en sombra* de 1927.

Cansancio

La ciudad, amigos, me clavó sus garras
Y así soy ahora
de turbia y extraña.
Tornáronse crueles
mis pupilas claras
Y amarga se hizo
mi boca rosada
que solo sabía
Compasiva y buena
de dulces palabras.

Ocultan mis manos
bajo el guante tibio
de piel perfumada
las uñas agudas
cual finos puñales
como una amenaza.
Y tras la sonrisa
-sonrisa brillante, perfecta, mundana
bosteza el profundo
cansancio de mi alma.

Palabras

Vanidad de las calles,
de la gente que pasa,
con la torpe acechanza de los hombres
y de sus miradas
que se posan tenaces como moscas
en mi piel pálida.

¡Ah, la tortura íntima
de esta escena diaria!
Tener el alma muerta
y regalar palabras.

Y el encuentro imprevisto
con el pobre amigo de cara trágica,
que me cuenta su angustia
mientras yo le hablo con mi voz más cálida
del amor a la vida:
yo que no espero nada.

Emilia Bertolé, *Espejo en sombra*, 1927.

2. ¿Qué actitud tiene la mujer de estos poemas? ¿Cómo le afecta la ciudad?
3. En estos poemas se pueden identificar las siguientes temáticas:
 - Necesidad de estar ausente
 - Fingir algo que no se es o no se siente
 - La mujer como objeto de deseoElijan una de ellas y respondan en un párrafo: ¿en cuál de los dos poemas aparece esa temática? ¿De qué manera se presenta? ¿Qué parte del poema los/as ayudó a identificarla?
4. Ahora, lean los siguientes poemas de Alfonsina Storni de dos momentos distintos de su producción poética. Pueden escuchar la lectura de “¿Qué diría?” escaneando el código.

¿Qué diría?

¿Qué diría la gente, recortada y vacía,
Si en un día fortuito, por ultra fantasía,
Me tiñera el cabello de plateado y violeta,
Usara peplo griego, cambiara la peineta
Por cintillo de flores: miosotis o jazmines,
Cantara por las calles al compás de violines,
O dijera mis versos recorriendo las plazas
Libertado mi gusto de vulgares mordazas?

¿Irían a mirarme cubriendo las aceras?
¿Me quemarían como quemaron hechiceras?
¿Campanas tocarían para llamar a misa?
En verdad que pensarlo me da un poco de risa.

Alfonsina Storni, *El dulce daño*, 1918

“¿Qué diría?”, de Alfonsina Storni
Tinkuy
<https://bit.ly/3P7s57i>



Escaneá este código para acceder al contenido.

Versos a la tristeza de Buenos Aires

Tristes calles derechas, agrisadas e iguales,
Por donde asoma, a veces, un pedazo de cielo,
Sus fachadas oscuras y el asfalto del suelo
Me apagaron los tibios sueños primaverales.

Cuánto vagué por ellas, distraída, empapada
En el vaho grisáceo, lento, que las decora.
De su monotonía mi alma padece ahora.
—¡Alfonsina! — No llames. Ya no respondo a nada.

Si en una de tus casas, Buenos Aires, me muero
Viendo en días de otoño tu cielo prisionero,
No me será sorpresa la lápida pesada.

Que entre tus calles rectas, untadas de su río
Apagado, brumoso, desolante y sombrío,
Cuando vagué por ellas, ya estaba yo enterrada.

Alfonsina Storni, *Ocre*, 1925.

5. ¿Qué cuestiona la voz poética en “¿Qué diría”? ¿De qué le gustaría liberarse?
6. En el segundo poema, ¿cómo es vagar por las calles de Buenos Aires para la voz poética? ¿Qué estado de ánimo le produce la ciudad? ¿Hay algo en común con lo que plantean los poemas de Emilia Bertolé?
7. En un artículo, la crítica literaria Delfina Muschietti explica el contexto en el que escribieron Emilia Bertolé y Alfonsina Storni. Lean un fragmento y luego resuelvan la pregunta que sigue.

A principios del siglo XX, la mujer (se sabe, se dice y se practica) no sale de su casa, no trabaja fuera de ella (y si lo hace, está sujeta a procedimientos de extrema marginalidad), no puede disponer de sus bienes materiales ni ejercer la patria potestad sobre sus hijos, no puede votar, no puede caminar por la calle junto a un hombre que no sea su padre, marido o hermano, no puede reírse en público ni darse vuelta para mirar a nadie, no puede sino escribir “versos de amor”.

Delfina Muschietti (1990) “Las estrategias de un discurso travesti (género periodístico y género poético en Alfonsina Storni)”. *Dispositivo*, 15 (39), 85-105, texto adaptado.

A partir de los poemas leídos, ¿les parece que estas poetas cumplían con lo que se esperaba que escribiera una mujer a principios del siglo XX? ¿Por qué? Fundamenten aportando ejemplos de los poemas.

Antes de terminar

Compartan con sus compañeros/as sus opiniones sobre los poemas leídos. Considerando que fueron escritos por mujeres hace un siglo, ¿les llamaron la atención las temáticas? ¿Les parece que son temáticas que siguen vigentes hoy en día? ¿El vocabulario les resultó familiar o lejano? ¿Qué palabras tuvieron que buscar en el diccionario? En relación con la estructura de los poemas, ¿utilizan rima? ¿Tienen una estructura poética clásica o son experimentales?



Para profundizar

Para seguir leyendo a una poeta mujer pero de la actualidad, pueden buscar en la biblioteca de la escuela el libro *Para que sepan de mí*, de la escritora Laura Devetach.

